

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso
La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

Rodolfo Solano Quiros, Ministro delle Relazioni Estere
e Culto della Repubblica di Costa Rica

El Bicentenario de Costa Rica: el caso de una democracia singular

Bicentenario dell'indipendenza del Costa Rica: il caso di una democrazia singolare



1ª edizione del Premio IILA-Cinema: annunciati i giovani cineasti vincitori

1ª edición del Premio IILA-Cinema: anunciados los jóvenes cineastas ganadores

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

In questo numero:

Segreteria Generale e Presidenza SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA

- | | |
|--|---|
| ■ Editorial | 2 |
| ■ Focus sulle attività istituzionali
FOCUS SOBRE LAS ACTIVIDADES
INSTITUCIONALES | 6 |

- | | |
|---|----|
| ■ Le attività di carattere
socio-economico • LAS ACTIVIDADES
DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO | 10 |
| ■ Le attività di carattere culturale
LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL | 12 |
| ■ Le attività di carattere
tecnico-scientifico • LAS ACTIVIDADES
DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTIFICO | 15 |

Le attività di cooperazione: Progetti italiani • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

- | | |
|--|----|
| ■ Attività del servizio cooperazione
ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN | 18 |
|--|----|

Le attività di cooperazione: Progetti europei • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

- | | |
|------------------------|----|
| ■ Programma EUROSOCIAL | 21 |
| ■ Programma EL PAcCTO | 22 |
| ■ Programma EUROFRONT | 24 |
| ■ Programma COPLAD III | 25 |

Brevi dall'IILA SUMARIO DE NOTICIAS

26



iila

Rodolfo Solano Quiros,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la República de Costa Rica

El Bicentenario de Costa Rica: el caso de una democracia singular

Bicentenario dell'indipendenza del Costa Rica: il caso di una democrazia singolare



Oggiorno, duecento anni dopo, questo piccolo ma ambizioso paese centroamericano offre al mondo un'effettiva prova della possibilità di vivere in pace, con libertà e democrazia, nonché rispetto dell'ambiente, nonostante non disponga di grandi risorse economiche, e debba ancora affrontare importanti prove e sfide.

EDITORIALE

Hoy, doscientos años después, este pequeño pero ambicioso país centroamericano ofrece al mundo una prueba efectiva de que es posible vivir en paz, con libertad y democracia y respeto al ambiente, a pesar de no contar con grandes recursos económicos y de enfrentar todavía importantes retos y desafíos.

In questo 2021, il Costa Rica festeggia il Bicentenario della sua indipendenza. A partire dalla firma dell'Atto d'Indipendenza del 1821, sin da quell'inizio, il nostro Paese si è caratterizzato da una chiara vocazione istituzionale.

Con la formazione dello Stato costaricense si è stabilita una norma per il Paese che ancora oggi continua ad essere una guida fondamentale di condotta, sia al suo interno, sia nei suoi rapporti internazionali; essa stabilisce che il Costa Rica "riconosce e rispetta le libertà civili, la proprietà e altri diritti nazionali e legittimi di ogni persona e di qualsiasi popolo o nazione".

Oggiorno, duecento anni dopo, questo piccolo ma ambizioso paese centroamericano offre al mondo un'effettiva prova della possibilità di vivere in pace, con libertà e democrazia, nonché rispetto dell'ambiente, nonostante non disponga di grandi risorse economiche, e debba ancora affrontare importanti prove e sfide.

Lungo la sua vita indipendente, il Costa Rica ha attribuito un singolare valore alla pace e all'armonia. Quale conferma di questa vocazione di pace, nel 1949 l'esercito nazionale fu proscritto dalla Costituzione. Il rispetto dell'istituzionalità è

En 2021, Costa Rica está celebrando el Bicentenario de su Independencia. A partir del Acta de Independencia de 1821, nuestro país se ha caracterizado, desde un principio, por una clara vocación institucional.

Desde el comienzo de formación del estado costarricense se consignó expresamente una norma para el país que aún sigue siendo una guía fundamental de conducta, tanto en el ámbito interno como en sus relaciones exteriores, y que establece que Costa Rica "reconoce y respeta la libertad civil, propiedad y demás derechos nacionales y legítimos de toda persona y de cualquier pueblo o nación".

Hoy, doscientos años después, este pequeño pero ambicioso país centroamericano ofrece al mundo una prueba efectiva de que es posible vivir en paz, con libertad y democracia y respeto al ambiente, a pesar de no contar con grandes recursos económicos y de enfrentar todavía importantes retos y desafíos.

A lo largo de su vida independiente, Costa Rica ha atribuido un singular valor a la paz y a la armonía. Confirmado esta vocación de paz, en 1949 fue proscrito constitucionalmente el ejército nacional. El apego a la institucionalidad ha sido

Il rispetto dei diritti umani, così chiaramente enunciato nel 1821, ha caratterizzato l'esistenza del nostro Paese.

stato un'altra caratteristica fondamentale dell'essere costarricense. Il Paese si rivolge sempre alle istituzioni di Diritto internazionale, come unico meccanismo valido per la promozione e la difesa dei valori universali che la comunità internazionale, tutta, deve intraprendere. Crediamo fermamente nelle piattaforme di negoziati, arbitraggi e procedure giurisdizionali e, davanti agli organismi internazionali abbiamo appoggiato vivamente la causa del disarmo, specialmente quello in ambito nucleare.

Il rispetto dei diritti umani, così chiaramente enunciato nel 1821, ha caratterizzato l'esistenza del nostro Paese. Pietre miliari di questo rispetto, sono stati, tra gli altri, nel 1869 la dichiarazione di gratuità e obbligatorietà dell'educazione primaria e, nel 1882, la legittimazione costituzionale dell'abolizione della pena capitale. Il Costa Rica è stato il proponente della creazione della Corte di Giustizia centroamericana, primo Tribunale permanente di Diritto internazionale pubblico e primo Tribunale internazionale di Diritti umani della storia, inaugurato nella città di Cartago nel 1908. E' tra i paesi che, nel 1948, hanno adottato incondizionatamente la Dichiarazione universale dei Diritti umani, ed è parte dei principali strumenti di questa materia. La Convenzione americana di Diritti umani è stata firmata nella nostra capitale, San José. E nella stessa città continua ad avere la propria sede la Corte interamericana dei Diritti umani. Nelle sedi internazionali e regionali, il Costa Rica ha difeso in maniera inarrendevole la causa dei diritti e delle libertà fondamentali, ed è stato attivo promotore della creazione dell'Alto commissariato delle Nazioni unite per i Diritti umani. La nostra Corte costituzionale ha per-

El respeto a los derechos humanos, tan claramente enunciado en 1821, ha caracterizado la existencia de nuestro país.

otra caratterística fundamental del ser costarricense. El país siempre acude a la institucionalidad del Derecho Internacional, como único mecanismo válido para la promoción y defensa de los valores universales que toda la comunidad internacional debe acometer. Creemos firmemente en plataformas de negociaciones, arbitrajes y procesos jurisdiccionales y, ante organismos internacionales hemos apoyado efusivamente la causa del desarme, especialmente en el ámbito nuclear.

El respeto a los derechos humanos, tan claramente enunciado en 1821, ha caracterizado la existencia de nuestro país. Hitos tempranos de ese respeto fueron, entre otros, la declaratoria de la educación primaria como gratuita y obligatoria en 1869 y la consagración constitucional de la abolición de la pena de muerte en 1882. Costa Rica fue la proponente de la creación de la Corte de Justicia Centroamericana, primer tribunal permanente de Derecho Internacional Público, y primer tribunal internacional de Derechos Humanos de la historia, que se inauguró en la ciudad de Cartago en 1908. Estuvo entre los países que en 1948 adoptaron incondicionalmente la Declaración Universal de los Derechos Humanos, y es parte de los principales instrumentos internacionales sobre esa materia. La Convención Americana de Derechos Humanos se firmó en nuestra capital San José, y en ella sigue teniendo su sede la Corte Interamericana de Derechos Humanos. En foros internacionales y regionales, Costa Rica ha defendido de manera inocludible la causa de los derechos y libertades fundamentales, y fue activa promotora de la creación del Alto Comisionado de las Naciones Unidas sobre Derechos Humanos. Nuestra Sala Constitucional



**200 años
Costa Rica**

Descubrí las iniciativas que hemos construido juntos para conmemorar nuestra historia bicentenaria.

[Ver programación](#)

 200 años Costa Rica. Visita il sito ufficiale del Bicentenario

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Il Costa Rica attribuisce grande importanza alla lotta contro il cambiamento climatico e il degrado ambientale. Di recente è stata inaugurata la Coalizione d'alta ambizione per la natura e le persone, la cui meta è quella di preservare il 30% della superficie terrestre e marittima per l'anno 2030, arrestare la perdita massiccia delle specie e proteggere gli ecosistemi chiave per il benessere umano e della natura.

sino dichiarato che, in Costa Rica, le convenzioni internazionali sui Diritti umani hanno un livello gerarchico superiore a quello della Costituzione nazionale.

Negli ultimi decenni, il Costa Rica, che conta con una grande diversità biologica, si è anche impegnato fermamente nella protezione dell'ambiente. Una parte importante del territorio nazionale è composta da parchi nazionali e aree protette e, nelle sedi estere, il Paese attribuisce grande importanza alla lotta contro il cambiamento climatico e il degrado ambientale. Di recente, è stata inaugurata ufficialmente la Coalizione d'alta ambizione per la natura e le persone, la cui meta è quella di preservare il 30% della superficie terrestre e marittima per l'anno 2030, arrestare la perdita massiccia delle specie e proteggere gli ecosistemi chiave per il benessere umano e della natura.

Tutti questi aspetti hanno dato delle basi solide alla politica estera del Costa Rica, il quale arriva al Bicentenario come un caso singolare di democrazia disarmata, istituzionalmente solida, rispettosa dell'ambiente, pioniere dei diritti umani e propositiva a livello internazionale. Un caso unico al mondo.

In questo momento, il Paese ha un'opportunità speciale per la proiezione dei valori e dei principi che sono il supporto della sua vita interna e della sua politica estera, in quanto è a capo di due importanti conquiste di concertazione regionale. In effetti, attualmente occupa la presidenza a turno della Commissione economica per l'America Latina e i Caraibi ("CEPAL" in spagnolo) e quella del Sistema d'integrazione centroamericano ("SICA" in spagnolo).

Nella CEPAL, la presidenza costaricense, iniziata ad agosto 2020, si è fondata sui principi di cooperazione internazionale, solidarietà e promozione dei diritti umani, concentrando anche nel coordinamento e la cooperazione

Costa Rica atribuye gran importancia a la lucha contra el cambio climático y la degradación ambiental. Recientemente se lanzó la Coalición de Alta Ambición para la Naturaleza y las Persona, cuya meta es conservar el 30% de la superficie terrestre y marina para el 2030, detener la pérdida masiva de especies y proteger ecosistemas clave para el bienestar humano y de la naturaleza.

incluso ha declarado que en Costa Rica los convenios internacionales sobre Derechos Humanos tienen un rango jerárquico superior al de la Constitución nacional.

En los últimos decenios, Costa Rica, dueña de una gran diversidad biológica, también se ha comprometido firmemente con la protección del ambiente. Una parte importante del territorio nacional está compuesta por parques nacionales y áreas protegidas, y en su acción exterior el país atribuye gran importancia a la lucha contra el cambio climático y la degradación ambiental. Recientemente se lanzó oficialmente la Coalición de Alta Ambición para la Naturaleza y las Persona, cuya meta es conservar el 30% de la superficie terrestre y marina para el 2030, detener la pérdida masiva de especies y proteger ecosistemas clave para el bienestar humano y de la naturaleza.

Todos estos aspectos le han dado un cimiento sólido a la política exterior de Costa Rica, que llega al Bicentenario como un caso singular de una democracia desarmada, institucionalmente sólida, respetuosa del medio ambiente, pionera en derechos humanos y propositiva a nivel internacional. Un caso único en el mundo.

En estos momentos, el país tiene una especial oportunidad para la proyección de los valores y principios que sustentan su vida interna y su política exterior, ya que encabeza dos importantes esfuerzos de concertación regional. En efecto, actualmente ostenta las presidencias rotativas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), y del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA).

En la CEPAL, la presidencia costarricense, iniciada en agosto 2020, se ha fundamentado en los principios de cooperación internacional, solidaridad y promoción de los derechos humanos, y se concentra también en la coordinación y la coo-

**Il Costa Rica arriva al Bicentenario come un caso singolare di democrazia disarmata, istituzionalmente solida, rispettosa dell'ambiente, pioniere dei diritti umani e propositiva a livello internazionale.
Un caso unico al mondo.**

politica regionale, la cooperazione con le istituzioni finanziarie internazionali, l'appoggio al Sistema delle Nazioni unite e la salvaguardia del Diritto internazionale e dei Diritti umani.

Per la presidenza del SICA, iniziata a gennaio 2021, il Costa Rica ha definito quali assi prioritari di azione l'equità di genere e i diritti umani, specialmente quelli delle popolazioni più vulnerabili; la ripresa economica e sociale della regione dopo la pandemia; la salute e la sicurezza alimentare e nutrizionale, nonché la promozione della scienza, la tecnologia, la creatività e l'innovazione, con particolare enfasi nella gestione integrale del rischio e della lotta contro il cambiamento climatico. Il Costa Rica, inoltre, considera che una maggiore e più effettiva integrazione dei paesi membri del Sistema produce benefici sostanziali. Si gestisce anche l'attivazione del lavoro che il Costa Rica realizza con i paesi osservatori e con i soci di cooperazione del SICA, e si dà impulso alle proposte costaricensi per la creazione di un fondo speciale per la ripresa regionale.

In queste e in altre sedi internazionali alle quali il Costa Rica partecipa, il Paese mantiene la sua adesione ai principi che hanno dato un'identità propria alla sua politica estera. Convinto dell'importanza che riveste il multilateralismo nel mantenimento della pace e lo sviluppo della cooperazione tra i popoli, il Paese è stato molto presente nell'arena multilaterale, proponendo l'attivazione dell'iniziativa C-TAP (Covid-Technology Access Pool) all'interno dell'Organizzazione mondiale della sanità (OMS), la quale consiste in un archivio comune dei diritti delle tecnologie sviluppate dai diversi paesi, che sono utili alla individuazione, prevenzione, controllo e trattamento della pandemia provocata dal COVID-19, con l'obiettivo di assicurare accesso equitativo nella gestione della crisi.

Il Costa Rica s'impegna a iniziare il suo terzo secolo di vita indipendente con l'apporto di nuove iniziative che, riflettendo gli stessi valori appena menzionati, rispondano anche alle cangianti necessità del nostro mondo e all'importanza di risolvere con entusiasmo, responsabilità e senso dell'innovazione le sfide che ci attendono. ■

**Costa Rica llega al Bicentenario como un caso singular de una democracia desarmada, institucionalmente sólida, respetuosa del medio ambiente, pionera en derechos humanos y propositiva a nivel internacional.
Un caso único en el mundo.**

operación política regional, la cooperación con las instituciones financieras internacionales, el apoyo al Sistema de las Naciones Unidas y el resguardo del Derecho Internacional y los Derechos Humanos.

Para la presidencia del SICA, asumida en enero 2021, Costa Rica ha definido como ejes prioritarios de acción la equidad de género y los derechos humanos, especialmente de las poblaciones más vulnerables; la recuperación económica y social de la región después de la pandemia; la salud y la seguridad alimentaria y nutricional, y la promoción de la ciencia, la tecnología, la creatividad y la innovación, con particular énfasis en la gestión integral del riesgo y la lucha contra el cambio climático. Costa Rica además considera que una mayor y efectiva integración de los países miembros del Sistema apareja beneficios sustanciales. También se gestiona dinamizar el trabajo que Costa Rica realiza con los países observadores y socios de cooperación del SICA, y el impulso a las propuestas costarricenses de crear un fondo especial para la recuperación regional.

En estas y otras instancias internacionales en las que Costa Rica participa, mantiene su apego a los principios que han dado una identidad propia a su política exterior. Convencida de la importancia que tiene el multilateralismo para el mantenimiento de la paz y el desarrollo de la cooperación entre los pueblos, el país ha estado muy presente en la arena multilateral, proponiendo la implementación de la iniciativa C-TAP (Covid-Technology Access Pool) dentro de la Organización Mundial de la Salud (OMS), la cual consiste en un repositorio común de los derechos de las tecnologías que han ido desarrollando los países y que son útiles para la detección, prevención, control y tratamiento de la pandemia provocada por el COVID-19, con el objetivo de asegurar acceso equitativo para la atención de la crisis.

Costa Rica se propone iniciar su tercer siglo de vida independiente aportando nuevas iniciativas que, reflejando esos mismos valores, respondan también a las cambiantes necesidades de nuestro mundo y la importancia de resolver con entusiasmo, responsabilidad y sentido de innovación los desafíos que nos aguardan. ■

Traduzione ad honorem dallo spagnolo di Francisco Cordoba

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

FOCUS

sulle attività istituzionali dell'IILA
sobre las actividades institucionales de la IILA

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



1^a edizione del Premio IILA-Cinema: annunciati i giovani cineasti vincitori

1^a edición del Premio IILA-Cinema: anunciados los jóvenes cineastas ganadores

Il ruolo del settore culturale, più in particolare dell’“industria culturale” nella ripresa post pandemica è ormai chiaro a tutti ma per l’IILA la cooperazione culturale con i Paesi dell’America Latina è da sempre una priorità sia in termini di rafforzamento dei legami con la Regione, un robustissimo “soft power”, sia come contributo alla crescita economica dei suoi paesi membri.



El papel del sector cultural, y de la “industria cultural” en particular, en la recuperación post-pandémica es evidente para todos, pero para la IILA la cooperación cultural con los países de América Latina siempre ha sido una prioridad, tanto para reforzar los lazos con la Región, un “soft power” muy importante, como para contribuir al crecimiento económico de sus países miembros.

Grazie al contributo del MAECI/DGCS è stato lanciato il bando della Prima edizione del “Premio IILA-Cinema”. Obiettivo specifico del Premio è dare impulso a un settore duramente colpito dalla pandemia e rafforzare la formazione accademica in ambito cinematografico.

Gracias a la contribución de MAECI/DGCS, se ha lanzado la Primera Edición del “Premio IILA-Cinema”. El objetivo específico del Premio es dar un impulso a un sector duramente afectado por la pandemia y reforzar la formación académica en el campo del cine.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Considerato il suo potenziale anche economico, oltre che culturale, ho proposto quindi che l'IILA collaborasse al rafforzamento e alla divulgazione del settore audiovisivo latinoamericano in Italia, prestando **particolare attenzione ai giovani cineasti**, puntando a valorizzarne la creatività e a stimolare le produzioni cinematografiche dell'America Latina e Caraibi e la loro distribuzione in Italia.

Grazie al contributo del MAECI/DGCS è stato dunque lanciato il bando della **Prima edizione del "Premio IILA-Cinema"**. Obiettivo specifico del Premio è dare impulso a un settore duramente colpito dalla pandemia e rafforzare la formazione accademica in ambito cinematografico.

Il bando del nostro Premio, suddiviso in **tre categorie – Fiction, Documentari e Innovazione** – è stato aperto da aprile a giugno e abbiamo ricevuto opere da **22 cineasti provenienti da 9 Paesi** latinoamericani. Un buon risultato, considerati sia i tempi difficili vissuti dal cinema in questo lungo periodo di pandemia, sia il fatto che si tratta della prima edizione di tale iniziativa, che mi auguro incontrerà sempre maggior attenzione nei Paesi interessati e crescerà rapidamente.

La selezione dei lavori dei partecipanti è stata realizzata da una **Giuria d'eccezione**, presieduta da Felice Laudadio (già Direttore della Mostra del Cinema di Venezia e Presidente della Fondazione Centro Sperimentale di Cinematografia) e composta da Esteban Ferrari (Presidente FEISAL - Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de América Latina - Argentina), Eleonora Loner (regista, Brasile), Daniela Michel (Directrice Festival de Morelia – Messico), Giorgio Gosetti (Direttore Casa del Cinema, Italia) e Giovanna Taviani (regista – Italia). Anche questo un segnale di interesse da parte italiana per

Antonella Cavallari, SG IILA:
«Considerato il suo potenziale anche economico, oltre che culturale, ho proposto che l'IILA collaborasse al rafforzamento e alla divulgazione del settore audiovisivo latinoamericano in Italia, prestando particolare attenzione ai giovani cineasti, puntando a valorizzarne la creatività e a stimolare le produzioni cinematografiche dell'America Latina e Caraibi e la loro distribuzione in Italia».

Teniendo en cuenta su potencial tanto económico como cultural, propuse que la IILA colaborara en el fortalecimiento y la difusión del sector audiovisual latinoamericano en Italia, **prestando especial atención a los jóvenes cineastas**, con el objetivo de potenciar su creatividad y estimular las producciones cinematográficas de América Latina y el Caribe y su distribución en Italia.

Gracias a la contribución de MAECI/DGCS, se ha lanzado la **Primera Edición del "Premio IILA-Cinema"**. El objetivo específico del Premio es dar un impulso a un sector duramente afectado por la pandemia y reforzar la formación académica en el campo del cine.

La convocatoria de nuestro Premio, dividido en **tres categorías -Ficción, Documental e Innovación-** estuvo abierta de abril a junio y recibimos obras de **22 cineastas de 9 países** latinoamericanos. Se trata de un buen resultado, teniendo en cuenta tanto los difíciles momentos que ha vivido el cine en este largo periodo de pandemia, como el hecho de que se trata de la primera edición de esta iniciativa, que espero que encuentre cada vez más atención en los países interesados y que crezca rápidamente.

La selección de las obras de los participantes fue realizada por un Jurado de excepción, presidido por Felice Laudadio (ex director del Festival de Cine de Venecia y Presidente de la Fondazione Centro Sperimental de Cinematografia) y compuesto por Esteban Ferrari (Presidente FEISAL - Federación de Escuelas de Imagen y Sonido de América Latina - Argentina), Eleonora Loner (directora, Brasil), Daniela Michel (directora Festival de Morelia - México), Giorgio Gosetti (director Casa del Cinema, Italia) y Giovanna Taviani (directora - Italia). Se trata también de una demostración del interés

Antonella Cavallari, SG IILA:
«Teniendo en cuenta su potencial tanto económico como cultural, propuse que la IILA colaborara en el fortalecimiento y la difusión del sector audiovisual latinoamericano en Italia, prestando especial atención a los jóvenes cineastas, con el objetivo de potenciar su creatividad y estimular las producciones cinematográficas de América Latina y el Caribe y su distribución en Italia».

l'audiovisivo latinoamericano, un modo concreto per presentare al pubblico oltre che agli addetti ai lavori delle opere che altrimenti non avrebbero avuto facilmente tale possibilità.

A seguito di varie riunioni, durante le quali è stata riconosciuta la qualità dei film partecipanti, la Giuria ha deciso di assegnare i seguenti riconoscimenti:

italiano por el audiovisual latinoamericano, una forma concreta de presentar al público y a los profesionales obras que, de otro modo, no habrían tenido una oportunidad tan fácilmente.

Tras varias reuniones, en las que se reconoció la calidad de las películas participantes, el Jurado decidió conceder los siguientes premios:



CATEGORIA FICTION | CATEGORÍA DE FICCIÓN

vincitore | ganador
Joaquín Mauad
(Uruguay),
Años luz

menzione d'onore | mención de honor
José Antonio de la Torre Vega
(Messico),
Acordes



CATEGORIA DOCUMENTARI | CATEGORÍA DOCUMENTAL

vincitrice | ganadora
Camila Daniela Rey
(Argentina),
Danza combate

menzione d'onore | mención de honor
Everlane Moraes Santos
(Brasile/Cuba),
Pàttaki



CATEGORIA INNOVAZIONE | CATEGORÍA DE INNOVACIÓN

vincitore | ganador
Alejandro Alonso Estrella
(Cuba),
Terranova

Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA

Antonella Cavallari, Secretario General IILA

27 agosto – La Vice Presidente del Costa Rica Epsy Campbell Barr ha voluto incontrare virtualmente la SG dell'IILA Antonella Cavallari per esprimere personalmente l'aprezzamento del governo costaricense per il Progetto Economia circolare e Città verdi nel cui contesto è stata appena decisa la creazione di un “bosque de la amistad italo-latinoamericana” nella parte settentrionale del Costa Rica. L'iniziativa, che vuole essere un contributo concreto alla preservazione del verde urbano e non, risponde anche alla campagna internazionale “Huella del futuro” promossa dal Ministero per l'ambiente e l'energia del Costa Rica per incentivare la sostenibilità di alcuni municipi nel nord del Paese e presentata all'IILA dall'Ambasciatore del Costa Rica a Roma Ronald Flores Vega, presente alla riunione. L'IILA quindi, attraverso il progetto “Città Verdi”, finanzierà la semina e la manutenzione per cinque anni di 2.000 alberi che permetteranno di contrastare la perdita della biodiversità e allo stesso tempo contribuiranno a creare nuovi posti di lavoro quanto mai opportuni in questo periodo di crisi economica generata dal COVID-19. La Segretaria Generale ha accolto con entusiasmo l'invito della Vice Presidente ad inaugurare personalmente il bosco a fine anno, non appena sarà ultimato l'impianto degli alberi. La Vice Presidente Campbell è da tempo vicina all'Istituto, dove nell'ottobre del 2018 tenne un'apprezzatissima Conferenza su “Linee programmatiche e priorità della Politica Estera del Costa Rica e le relazioni con l'Italia” evidenziando l'importanza della formazione, del contrasto alle diseguaglianze e della tutela dei diritti come strumenti necessari per una crescita equa e sostenibile, tutti temi sui quali IILA ha ottenuto importanti risultati in Costa Rica attraverso il programma EUROSOCIAL+, di cui è uno degli esecutori. Particolare attenzione la Campbell riserva al tema dell'uguaglianza di genere, ragione per la quale aveva partecipato nel novembre scorso ad un evento on line organizzato da IILA e ONU Mujeres, a testimonianza ulteriore dell'ottimo rapporto con l'Istituto. ■

**Attraverso il progetto “Città Verdi”,
l'IILA finanzierà la semina e
la manutenzione per cinque anni
di 2.000 alberi che permetteranno
di contrastare la perdita della
biodiversità e allo stesso tempo
contribuiranno a creare nuovi
posti di lavoro.**



 [Articolo completo](#) | [Artículo completo](#)

27 de agosto - La Vicepresidenta de Costa Rica Epsy Campbell Barr quiso reunirse virtualmente con la SG de la ILA Antonella Cavallari para expresarle personalmente el aprecio del gobierno costarricense por el Proyecto Economía circular y Ciudades verdes, en cuyo contexto se acaba de decidir la creación de un “bosque de la amistad italo-latinoamericana” en el norte de Costa Rica. La iniciativa se propone

contribuir a la preservación del verde urbano y extraurbano y responde a la campaña internacional “Huella del futuro”, promovida por el Ministerio de Ambiente y Energía de Costa Rica para incentivar la sostenibilidad de algunos municipios del norte del país. La iniciativa fue presentada a la IILA por el Embajador de Costa Rica en Roma Ronald Flores Vega, quien también participó en la reunión. De esta forma, a través del proyecto “Ciudades Verdes” la IILA financiará la operación de sembrado y mantenimiento de 2000 árboles durante cinco años para contrarrestar la pérdida de la biodiversidad y contribuir a crear nuevos puestos de trabajo, de los que en este momento de crisis económica provocada por el COVID-19 hay mucha necesidad. La Secretaría General ha aceptado con entusiasmo la invitación de la Vicepresidenta a inaugurar personalmente el bosque a finales de año, cuando los trabajos de implantación de los árboles esté terminado.

Desde hace tiempo la Vicepresidenta Campbell se ha acercado al Instituto, donde, en octubre de 2018, dictó la exitosa Conferencia “Líneas programáticas y prioridades de la Política Exterior de Costa Rica y las relaciones con Italia”, donde destacó la importancia de la formación, de la lucha contra las desigualdades y de la defensa de los derechos como herramientas necesarias para un crecimiento justo y sostenible. En todos estos temas la IILA ha obtenido importantes resultados en Costa Rica a través del programa EUROSOCIAL+, de los que es uno de los ejecutores. La Vicepresidenta Campbell considera el tema de la igualdad de género extremadamente importante, prueba de ello es que en noviembre de 2020 participó en un evento online organizado por la IILA y por ONU Mujeres, lo que demuestra una vez más la excelente relación que tiene con el Instituto. ■

**La IILA, a través del proyecto
“Ciudades Verdes”, financiará la
operación de sembrado y
mantenimiento de 2000 árboles
durante cinco años para
contrarrestar la pérdida de la
biodiversidad y contribuir a crear
nuevos puestos de trabajo.**

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONÓMICO

A CURA DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)



L'iniziativa risponde alla campagna internazionale "Huella del futuro" promossa dal Ministero dell'ambiente e dell'energia del Costa Rica per incentivare la sostenibilità in alcuni municipi nel nord del Paese e presentata all'IILA dall'Ambasciatore del Costa Rica a Roma Ronald Flores Vega.

L'impegno di IILA per la sostenibilità: Un Bosco dell'amicizia italo-latinoamericana ed il contributo alla Campagna internazionale "Huella del Futuro"

La Vicepresidente del Costa Rica, Epsy Campbell Barr, ha incontrato virtualmente il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, per esprimere personalmente l'apprezzamento del governo costaricense per la **creazione di un "bosque de la amistad italo-latinoamericana"** nella parte settentrionale del Costa Rica nell'ambito del Progetto "Economia circolare e Città verdi".

Hanno partecipato alla riunione S.E. Ronald Flores, Ambasciatore del Costa Rica, Sarah Cordero, segretaria socio economica dell'IILA, Giannandrea Rossi, direttore esecutivo IILA, Maureen Fallas, dell'ufficio della Vicepresidente, e Manuel Ramírez e José Pablo Gamboa di FUNBAN.

L'iniziativa risponde alla campagna internazionale "Huella del futuro" promossa dal Ministero dell'ambiente e dell'energia del Costa Rica per incentivare la sostenibilità in alcuni municipi nel nord del Paese e presentata all'IILA dall'Ambasciatore del Costa Rica a Roma Ronald Flores Vega. L'IILA quindi, attraverso il progetto "Città Verdi", finanzierà la **semina e la manutenzione per cinque anni di 2.000 alberi**. ■

HUELLA DEL FUTURO

¿Qué soñás con heredarte a tus futuras generaciones?

Costa Rica busca reverdecerse aún más, a través de un ambicioso proyecto para sembrar 200 mil árboles.

Nuestro objetivo: Mejorar los medios y calidad de vida de las personas en Costa Rica a través de la rehabilitación de paisajes y ecosistemas.

La primera meta: 200 000 árboles sembrados y su mantenimiento por 5 años en la Zona Norte (I Fase).

[Link al sito "Huella del futuro"](#)



Comunicato stampa PNUD Costa Rica

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

La iniciativa responde a la campaña internacional "Huella del futuro" promovida por el Ministerio de Ambiente y Energía de Costa Rica para fomentar la sostenibilidad en algunos municipios en el norte del país y fue presentada al IILA por el Embajador de Costa Rica en Roma, Ronald Flores Vega.



 [Más informaciones](#)



 [Manifiesto "Huella del futuro"](#)



 [Que es "Huella del futuro"?](#)

El compromiso de IILA para la sostenibilidad: un "Bosque de la amistad ítalo latinoamericana" y el aporte a la Campaña Huella del Futuro

La vicepresidenta de Costa Rica, Epsy Campbell Barr, se reunió virtualmente con la secretaria general del IILA, Antonella Cavallari, para expresar personalmente el agradecimiento del gobierno costarricense por la creación de un "bosque de la amistad italo-latinoamericano" en el norte de Costa Rica en el marco del Proyecto "Economía Circular y Ciudades Verdes".

Además, participaron en la reunión S.E. Ronald Flores, embajador de Costa Rica, Sarah Cordero, secretaria socioeconómica del IILA, Gianandrea Rossi, director ejecutivo del IILA, Maureen Fallas, del despacho de la Vicepresidenta, y Manuel Ramírez y José Pablo Gamboa de FUNBAN.

La iniciativa responde a la campaña internacional "Huella del futuro" promovida por el Ministerio de Ambiente y Energía de Costa Rica para fomentar la sostenibilidad en algunos municipios en el norte del país y fue presentada al IILA por el Embajador de Costa Rica en Roma, Ronald Flores Vega. El IILA, a través del proyecto "Ciudades Verdes", financiará la **siembra y mantenimiento durante cinco años de 2.000 árboles.** ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE CULTURALE

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

A CURA DELLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)



Conosciamo i vincitori del Premio IILA-Cinema

Sono stati decretati i vincitori della prima edizione del Premio IILA-Cinema, realizzato grazie al sostegno del Ministero degli Esteri e Cooperazione Internazionale italiano, in collaborazione con Fondazione Cinema per Roma e Festa del Cinema di Roma.



- [Articolo completo](#)
- [Altre informazioni sul Premio](#)
- [Fondazione Cinema per Roma](#)

CATEGORIA FICTION:

"Años luz" di **Joaquín Mauad** (Uruguay). Diplomato alla *Escuela de Cine del Uruguay - ECU*. Co-fondatore della società di produzione Anfibia Cine. Il suo primo lungometraggio "El Sereno" (co-diretto con Oscar Estévez) è uscito nel 2017 e selezionato in diversi festival internazionali come Gramado, Guadalajara, Mafici, Havana, Punta del Este, tra gli altri.



CATEGORIA DOCUMENTARI:

"Danza combate" di **Camila Daniela Rey** (Argentina). Laureata in Cinema e Arti Audiovisive alla Scuola di Cinema di Santa Fe "Fernando Birri", nel marzo 2020. Nel 2013 è stata la vincitrice del concorso "Caminos" del MERCOSUR Colombia, come autrice di due racconti sull'origine magica del caffè in una tribù colombiana e sulla violenza di genere esercitata sulle coltivatrici di caffè. "Danza Combate" è stato decretato vincitore della categoria "Advanced Film Project" al 2º Entre Ríos International Film Festival. Come sceneggiatrice e regista del cortometraggio di fiction "Caja Negra" ha vinto il premio FICER 2020.



Conozcamos a los ganadores del Premio IILA-Cinema

Se han anunciado los ganadores de la primera edición del Premio IILA-Cinema, realizado gracias al apoyo del *Ministero degli Esteri e Cooperazione Internazionale* italiano, en colaboración con la Fondazione Cinema per Roma y la Festa del Cinema di Roma.

CATEGORÍA FICCIÓN:

"Años luz" de **Joaquín Mauad** (Uruguay). Egresado de la Escuela de Cine del Uruguay - ECU. Cofundador de la productora Anfibia Cine. Su primer largometraje "El Sereno" (codirigido con Oscar Estévez) fue estrenado en 2017 y seleccionado en varios festivales internacionales como Gramado, Guadalajara, Mafici, La Habana, Punta del Este, entre otros.

Categoría Documental:

"Danza combate" de **Camila Daniela Rey** (Argentina). Se graduó en Cine y Artes Audiovisuales en la Escuela de Cine de Santa Fe "Fernando Birri" en marzo de 2020. En 2013, fue ganadora del concurso Caminos del MERCOSUR Colombia, como autora de dos relatos sobre el origen mágico del café en una tribu colombiana, y sobre la violencia de género ejercida sobre las mujeres cafeteras. "Danza Combate", fue declarada ganadora de la categoría Advanced Film Project en el 2º Entre Ríos International Film Festival. Como guionista y directora del cortometraje de ficción "Caja Negra", ganó el premio FICER 2020.

CATEGORIA INNOVAZIONE:

"Terranova" di **Alejandro Alonso Estrella** (Cuba). Laureato in regia di documentari alla Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) de L'Avana. I suoi brevi documentari sono stati premiati in molti festival. "The Farewell" (2014) è stato presentato in anteprima mondiale all'IDFA e ha vinto il premio come miglior documentario al Gibara Film Festival, tra gli altri premi. Il suo primo documentario di lungometraggio, "The Project" (2017) ha ricevuto il premio FIPRESCI al DOK Leipzig.



Per questa prima edizione del Premio, la giuria ha inoltre deciso, eccezionalmente, di proiettare anche le opere insignite della menzione d'onore:

CATEGORIA FICTION:

"Acordes", **José Antonio de la Torre Vega** (Messico). Laureato presso il Dipartimento di Immagine e Suono dell'Università di Guadalajara. Sia "Acordes" che il suo cortometraggio documentario "Rescoldo", sono stati premiati in diversi festival cinematografici nazionali e internazionali, come il Tel Aviv International Student Film Festival, Shorts Mexico, Taxco Film Festival, Tequila Film Festival, Wicked Queer Boston LGBT+ Film Festival, tra gli altri.



CATEGORIA INNOVAZIONE:

"Pàttàki" di **Everlane Moraes Santos** (Brasile), Laureata alla Escuela Internacional De Cine y Tv (EICTV) di Cuba. È stata premiata con il William Graves Film Fund (Usa), Firelight Media (2020), Idfa Bertha Fund 2021 e Sundance 2021. È stata selezionata al Director's Meeting su 34^a Talents Guadalajara (Messico, 2019). "Pàttàki" è stato presentato in anteprima a Rotterdam e mostrato a Sundance, Bfi, tra gli altri.



L'IILA ringrazia i tutti i partecipanti del Premio IILA-Cinema che hanno reso possibile questa prima edizione.

Il Premio IILA-Cinema è un progetto



In collaborazione con



CATEGORÍA INNOVACIÓN:

"Terranova" de **Alejandro Alonso Estrella** (Cuba). Se graduó en dirección de documentales en la Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) de La Habana. Sus cortos documentales han sido premiados en numerosos festivales. "La despedida" (2014) tuvo su estreno mundial en el IDFA y ganó el premio al mejor documental en el FGibara Film Festival, entre otros galardones. Su primer largometraje documental, "The Project" (2017) recibió el premio FIPRESCI en el DOK de Leipzig.

En esta primera edición del Premio, el jurado también decidió, de forma excepcional, proyectar también las obras que recibieron una mención de honor:

CATEGORÍA FICCIÓN:

"Acordes", **José Antonio de la Torre Vega** (Méjico). Egresado del Departamento de Imagen y Sonido de la Universidad de Guadalajara. Tanto "Acordes" como su cortometraje documental "Rescoldo", fueron ambos premiados en varios festivales de cine nacionales e internacionales, como el Tel Aviv International Student Film Festival, Shorts México, Taxco Film Festival, Tequila Film Festival, Wicked Queer Boston LGBT+ Film Festival, entre otros.

CATEGORÍA INNOVACIÓN:

"Pàttàki" de **Everlane Moraes Santos** (Brasil). Egresada de la Escuela Internacional De Cine y Tv (EICTV) en Cuba. Ha sido galardonada con el William Graves Film Fund (EEUU), Firelight Media (2020), Idfa Bertha Fund 2021 y Sundance 2021. Fue seleccionada para el Encuentro de Directores en 34 Talents Guadalajara (Méjico, 2019). "Pàttàki" se estrenó en Rotterdam y se proyectó en Sundance, Bfi, entre otros.

La IILA agradece a todos los participantes del Premio IILA-Cinema que han hecho posible esta primera edición.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA





-  [Info sulla mostra](#)
-  [Virtual tour](#)
-  [Catalogo](#)
-  [Enlace al artículo de José de Nordenflycht "Todos los caminos llevan a Roma, incluso el "Qhapaq Ñan" en El Nacional - Paraguay](#)

Chiusura mostra QN

Il 22 agosto è stato l'ultimo giorno in cui è stato possibile visitare la mostra "Qhapaq Ñan, Il grande cammino delle Ande" al MUCIV - Museo delle Civiltà – Palazzo delle Tradizioni Popolari.

La mostra è stata un viaggio inedito e approfondito che ha messo in evidenza le tracce lasciate dalla cultura preincaica e incaica che hanno attraversato il Qhapaq Ñan, il sistema viario andino creato dagli Incas sulla base di infrastrutture preincaiche, le cui ramificazioni arrivano a toccare sei Paesi dell'America del Sud: Argentina, Bolivia, Cile, Colombia, Ecuador e Perù.

La mostra, oltre ad essere stata ampiamente apprezzata dal pubblico che, nonostante le restrizioni dovute alla pandemia, ha visitato gli spazi del MUCIV, è stata molto seguita sui social (LINK ALL'INFOGRAFICA DI GIULIA).

Non hai avuto modo di visitare la mostra? Puoi farlo virtualmente! C'è anche la possibilità di consultare il catalogo! ■

Cierre la exposición QN

El 22 de agosto fue el último día en que se pudo visitar la exposición "Qhapaq Ñan, El gran camino de los Andes" en las instalaciones del MUCIV - Museo delle Civiltà – Palazzo delle Tradizioni Popolari.

La exposición fue un viaje inédito y profundo que puso de relieve las huellas dejadas por las culturas preincaicas e incaicas que atravesaron el Qhapaq Ñan, el sistema vial andino creado por los incas sobre la base de infraestructuras preincaicas, cuyas ramificaciones llegan hasta seis países sudamericanos: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú.

Además de ser muy apreciada por el público que, a pesar de las restricciones debidas a la pandemia, visitó los espacios del MUCIV, la exposición fue muy seguida en las redes sociales.

¿No has tenido la oportunidad de visitar la exposición? Puedes hacerlo virtualmente y también es posible consultar el catálogo. ■



LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

A CURA DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA (s.tecnicoscientifica@iila.org)



L'iniziativa si propone di elaborare una guida progettuale per la creazione, nel Municipio di Bom Jardim, di un sistema di telemedicina volto a facilitare l'accesso ai servizi di assistenza sanitaria ai cittadini impossibilitati a poterne usufruire a causa di disabilità motorie o semplice lontananza dai centri di assistenza medica.

Iniziativa "Telemedicina per l'inclusione sociale in epoca di COVID-19", nell'ambito della Programma ADELANTE2 della Commissione Europea

La Direzione Generale delle Associazioni Internazionali (DG INTPA) della Commissione Europea ha finalmente approvato la proposta IILA presentata nell'ambito del programma ADELANTE2, relativa al progetto intitolato "Telemedicina per l'inclusione sociale in epoca di COVID-19".

Tale iniziativa si propone di elaborare una guida progettuale per la creazione, nel Municipio di Bom Jardim (Stato di Pernambuco), di un sistema di telemedicina volto a facilitare l'accesso ai servizi di assistenza sanitaria ai cittadini impossibilitati a poterne usufruire a causa di disabilità motorie o semplice lontananza dai centri di assistenza medica. L'iniziativa si propone di promuovere lo scambio di buone pratiche instaurando una rete di cooperazione per sviluppare attività di scambio di esperienze, formazione di personale medico e non medico e incentivare lo sviluppo di una guida progettuale per la creazione di centri di telemedicina replicabili all'interno della Regione e dei Paesi partecipanti. L'Entità beneficiaria è appunto il Municipio di Bom Jardim, ma partecipano al progetto anche l'IILA, il Ministerio della Salute del Panama, l'Istituto Superiore di Sanità d'Italia, ISGlobal e la rete di ricercatori BrainLat.

Il progetto avrà inizio nel mese di settembre del 2021 e terminerà nel mese di febbraio del 2022 con una durata complessiva di sei mesi, includendo un seminario di due settimane a Bom Jardim, una visita a Roma e un viaggio di studio per uno esperto del municipio a Panamà.

Iniciativa "Telemedicina para la inclusión social en la era del COVID-19", en el marco del Programa ADELANTE2 de la Comisión Europea

La Dirección General de Asociaciones Internacionales (DG INTPA) de la Comisión Europea ha aprobado finalmente la propuesta de la IILA presentada en el marco del programa ADELANTE2, relativa al proyecto "Telemedicina para la inclusión social en la era del COVID-19".

Esta iniciativa tiene como objetivo desarrollar una guía de planificación para la creación, en el Municipio de Bom Jardim (Estado de Pernambuco), de un sistema de telemedicina destinado a facilitar el acceso a los servicios de salud a los ciudadanos que no puedan utilizarlos por discapacidad o simple distancia de centros de asistencia médica.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Esta iniciativa tiene como objetivo desarrollar una guía de planificación para la creación, en el Municipio de Bom Jardim, de un sistema de telemedicina destinado a facilitar el acceso a los servicios de salud a los ciudadanos que no puedan utilizarlos por discapacidad o simple distancia de centros de asistencia médica.

La iniciativa tiene como objetivo promover el intercambio de buenas prácticas mediante el establecimiento de una red de cooperación para desarrollar actividades de intercambio de experiencias, formación de personal médico y no médico y fomentar el desarrollo de una guía de planificación para la creación de centros de telemedicina que puedan ser replicado en la Región y los países participantes.

La entidad beneficiaria es precisamente el Municipio de Bom Jardim, pero en el proyecto también participan el IILA, el Ministro de Salud de Panamá, el Instituto Nacional de Salud de Italia, ISGlobal y la red de investigadores BrainLat.

El proyecto comenzará en septiembre de 2021 y finalizará en febrero de 2022 con una duración total de seis meses, incluyendo un seminario de dos semanas en Bom Jardim, una visita a Roma y un viaje de estudios para un experto del ayuntamiento en Panamá.



Con i foldscope, microscopi di cartone componibili di estrema precisione, si realizzeranno attività volte ad avvicinare alla ricerca scientifica i giovani delle scuole partecipanti al progetto.

L'ICGEB dona 600 foldscope alle scuole partecipanti al progetto "Sviluppo di capacità STEAM nella Repubblica Dominicana e Haiti"

Lo scorso 10 agosto è giunta all'Ambasciata d'Italia nella Repubblica Dominicana una fornitura di 600 foldscope che il Centro Internazionale di Ingegneria Genetica e Biotecnologia (ICGEB) di Trieste ha donato alle scuole partecipanti al progetto "Sviluppo di capacità STEAM nella Repubblica Dominicana e Haiti" finanziato dalla DGCS-MAECI.

I foldscope sono microscopi di cartone componibili di estrema precisione con i quali gli esperti locali e dello stesso ICGEB realizzeranno attività volte ad avvicinare alla ricerca scientifica i giovani delle scuole partecipanti al progetto.

Il progetto "Sviluppo di capacità STEAM nella Repubblica Dominicana e Haiti" si propone di promuovere l'alfabetizzazione digitale degli studenti della Provincia Hermanas Mirabal della Repubblica Dominicana e del Liceo di Fond Parisien di Haiti e di incoraggiarne la vocazione scientifica rendendone più agile l'accesso alla rete e fornendo loro strumenti per la formazione a distanza. A tal fine, nello scorso mese di giugno l'IILA ha donato al Liceo Miguel Canela Lázaro della Repubblica Dominicana 30 laptop e un'ulteriore fornitura di 30 tablet sarà realizzata nelle prossime settimane a favore del Liceo di Fond Parisien.



El ICGEB entrega 600 foldscopes a las escuelas participantes del proyecto "Desarrollo de capacidades STEAM en la República Dominicana y Haití"

El pasado 10 de agosto arribó a la Embajada de Italia en la República Dominicana una provisión de 600 foldscopes objeto de una donación del Centro Internacional de Ingeniería Genética y Biotecnología (ICGEB) de Trieste para las escuelas participantes del proyecto de cooperación "Desarrollo de capacidades STEAM en la República Dominicana y Haití" financiado de la DGCS-MAECI.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Mediante los foldscopes, microscopios de papel modulares de elevadísima precisión, se realizarán actividades encaminadas a acercar a la investigación científica a los jóvenes de las escuelas participantes del proyecto.

Los foldscopes son microscopios de papel modulares de elevadísima precisión mediante los cuales expertos locales y del mismo ICGEB realizarán actividades encaminadas a acercar a la investigación científica a los jóvenes de las escuelas participantes del proyecto.

El proyecto “Desarrollo de capacidades STEAM en la República Dominicana y Haití” pretende promover la alfabetización digital de los estudiantes de la Provincia de Hermanas Mirabal de la República Dominicana y del Liceo Fond Parisien de Haití así como fomentar su vocación científica agilizando su acceso a la red y proporcionando herramientas para la formación a distancia. En vista de dichos objetivos, en el mes de junio la IILA donó al Liceo Miguel Canela Lázaro de la República Dominicana 30 laptop y otra de 30 tabletas se realizará durante las próximas semanas a favor del Liceo de Fond Parisien.

Borse di studio IILA-MAECI/DGCS

Proroga della data di chiusura del bando fino al 30 settembre 2021

Fino al 30 settembre 2021 continua aperto il bando per la nuova edizione del Programma delle borse IILA-MAECI/DGCS 2021-2022 per latinoamericani che vogliono svolgere ricerche o corsi di approfondimento in Italia.

Tutte le informazioni sul bando, le domande frequenti e il modulo di domanda sono disponibili al seguente link:



[Tutte le info sul bando](#)
[Todas la informaciones](#)

Contemporaneamente sono in corso i tirocini delle due edizioni 2019-2020 e 2020-2021 del Programma, grazie alla riapertura delle attività in Italia e alla flessibilità dei requisiti per i viaggi cosa che ha permesso l’arrivo dei borsisti delle edizioni precedenti. ■

Becas IILA-MAECI/DGCS

Extensión del plazo hasta el 30 de septiembre de 2021

La convocatoria para la nueva edición del programa de becas IILA-MAECI / DGCS 2021-2022 para latinoamericanos que quieran realizar investigación o cursos en profundidad en Italia estará abierta hasta el 30 de septiembre de 2021.Toda la información sobre la convocatoria de solicitudes, las preguntas frecuentes y el formulario de solicitud están disponibles en el siguiente enlace:

Paralelamente, están en marcha las prácticas de las dos ediciones 2019-2020 y 2020-2021 del Programa, gracias a la reapertura de las actividades en Italia y la flexibilización de los requisitos para los viajes, lo que está permitiendo la llegada de los becarios de las ediciones anteriores. ■

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI

LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

A CURA DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA IILA



ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE • ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

I numeri dell'iniziativa:

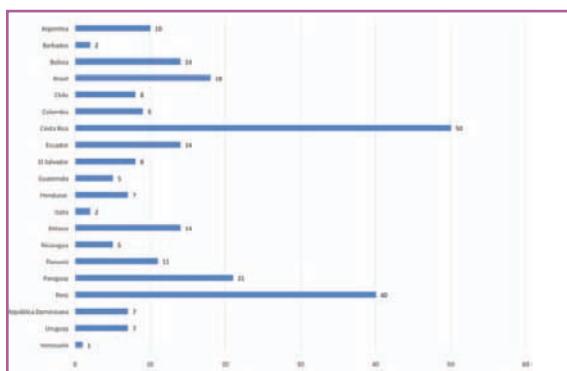
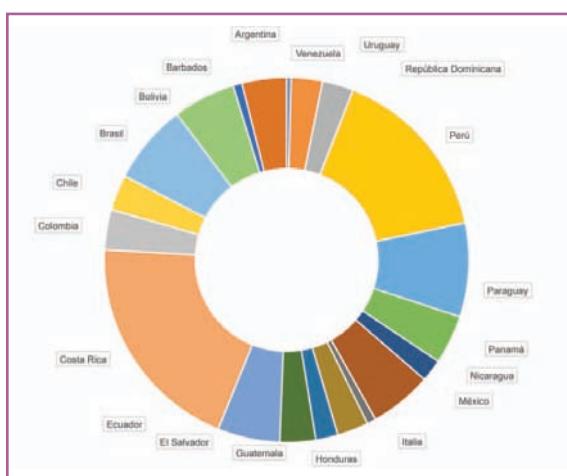
PARTECIPANTI 1^a edizione

622 Candidati

20 Paesi selezionati

170 Istituzioni selezionate

253 Partecipanti selezionati



Si è chiusa con successo la Seconda edizione del Corso virtuale "El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor", svoltosi dal 1° al 30 luglio 2021

La giornata conclusiva del Corso è stata introdotta dal Dott. Cristian Brissacani, del Servizio Cooperazione italiana, il quale ha sottolineato che "Il patrimonio culturale è uno dei beni fondamentali della nostra organizzazione, grazie soprattutto al grande interesse mostrato da tutti i paesi membri dell'IILA per la formazione e specializzazione del personale, per lo scambio di esperienze, la promozione di rapporti di cooperazione nel settore (...) Investire in cultura è per noi la migliore strategia per sostenere la riattivazione economica perché senza cultura non c'è futuro". La Dott.ssa Santinelli, coordinatrice scientifica del Corso, si è congedata facendo un paragone tra la chiusura del Corso e quella del G20 della cultura che si stava celebrando in quel momento al Colosseo: "un luogo strategico per riaffermare il principio secondo cui la cultura è uno degli assi fondamentali per tutti" ha spiegato l'esperta, che ha aggiunto: "Anche noi, con questo corso, abbiamo chiuso un G20 latinoamericano". A seguire, la Direttrice di II Arte, dell'Università di Costa Rica, Patricia Fumero, dopo aver ringraziato per il lavoro che si sta realizzando da più di 3 anni in collaborazione con l'IILA, ha sottolineato come "questa unione strategica tra le istituzioni partecipanti al corso è fondamentale per lo sviluppo delle infrastrutture umane nelle nostre società, in particolare con le limitazioni delle carriere e le possibilità di studiare e specializzarsi al di fuori della regione con persone che conoscono la tematica", concludendo con l'augurio di andare avanti con questo tipo di collaborazioni, che sono fondamentali per lo sviluppo del campo della conservazione e del restauro.

Con l'ultima lezione "Le materie che costituiscono le opere d'arte: patologia e conservazione. Esempi e problemi di opere d'arte complesse costituite dall'unione di materiali organici e inorganici", il Prof. Papi ha concluso questa seconda edizione del Corso che ha registrato un'ampia e attiva partecipazione da parte di oltre 230 candidati di tutti i paesi dell'America Latina e dei Caraibi.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



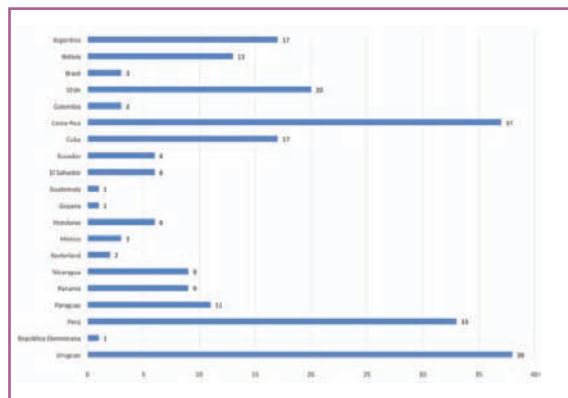
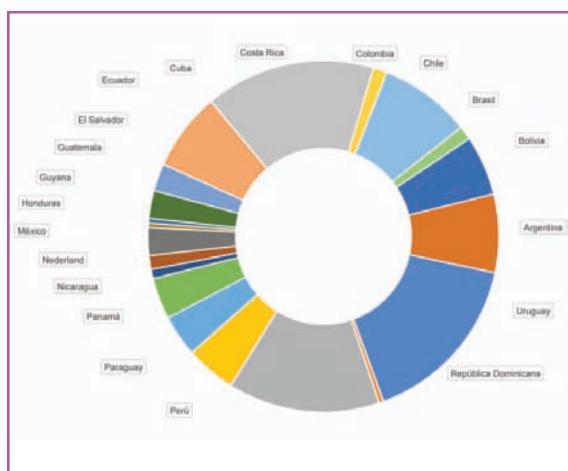
PARTICIPANTES 2^a edición

312 Candidatos

20 Países seleccionados

174 Instituciones seleccionadas

236 Participantes seleccionados



Se cerró con gran éxito la Segunda edición del Curso virtual "El museo: conservación, gestión, educación, puesta en valor", realizado del 1° al 30 de julio de 2021

La jornada de cierre del Curso fue introducida por el Dr. Cristian Briscane, del Servicio de Cooperación italiana, quien subrayó que "El patrimonio cultural es uno de los activos fundamentales de nuestra organización, gracias sobre todo al gran interés mostrado por todos los países miembros de la IILA por la formación y especialización del personal, el intercambio de experiencias la promoción de relaciones de cooperación en el sector (...) Invertir en cultura es para nosotros la mejor estrategia para apoyar la reactivación económica porque sin cultura no hay futuro".

La Dra. Santinelli, coordinadora científica del Curso se despidió haciendo una comparación entre el cierre del Curso y el del G20 de la cultura que se estaba celebrando en aquel momento en el Coliseo: "Un lugar estratégico para reafirmar el principio según que la cultura es uno de los ejes fundamentales para todos" explicó la experta IILA, que añadió: "Nosotros también, con este curso, cerramos un G20 latinoamericano".

A continuación, la Directora de II Arte, Universidad de Costa Rica, Patricia Fumero, tras agradecer el trabajo que se ha venido realizando por más de 3 años en forma colaborativa con la IILA destacó cómo "esta unión estratégica entre las instancias que estamos participando en el curso es fundamental para el desarrollo de la infraestructura humana en nuestras sociedades, en especial con las limitaciones en las carreras y las posibilidades de estudiar y especializarnos fuera de la región con personas que conocen la temática" y concluyó con el deseo de que se siga adelante con este tipo de colaboraciones, que son fundamentales para el desarrollo del campo de la conservación y restauración.

Con la clase final "Las materias que constituyen las obras de arte: patología y conservación. Ejemplos y problemas de obras de arte complejas formadas por la unión de materiales orgánicos e inorgánicos", el Prof. Papi concluyó esta segunda edición del Curso que registró una amplia y activa participación de más de 230 candidatos de todos los países de América Latina y del Caribe

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA


ITESIL

Il futuro laboratorio

Agricoltura di precisione nei terreni dell'ITESIL


Progetto: Trasferimento tecnologico per il post raccolta di prodotti agricoli nella zona di frontiera Repubblica Dominicana-Haiti

Livorno – Caucedo – Dajabón, è il tragitto che ha percorso il laboratorio per la trasformazione di alimenti donato dall'IILA all'Istituto San Ignacio de Loyola – ITESIL, Repubblica Dominicana

Il Laboratorio è solo l'ultima delle attività nell'ambito del Progetto di trasferimento tecnologico che IILA, attraverso i fondi della Cooperazione Italiana, sta implementando a Dajabón, zona di frontiera tra la Repubblica Dominicana ed Haiti. La merce partita da Livorno agli inizi di agosto, verrà installata nelle strutture dell'ITESIL dove sono terminati i lavori di riabilitazione e predisposizione degli spazi destinati al laboratorio. Non appena la situazione pandemica internazionale lo permetta, si procederà ad un corso formativo sull'utilizzo dell'attrezzatura per la produzione di succhi, marmellate e confetture.

Quest'attività chiude la II Fase dell'intervento di IILA a Dajabón. La I Fase ha visto la realizzazione del Campo Sperimentale, equipaggiato con macchinari e tecnologia italiana per un'agricoltura di precisione. La produzione agricola è stata sempre accompagnata dall'assistenza tecnica dell'università di Bologna che ha trasferito le giuste pratiche agricole ai formatori e agli studenti dei due Paesi confinanti. Alla produzione agricola di precisione e di qualità, si è voluto quindi dare un ulteriore valore aggiunto con il secondo step, attraverso la trasformazione di essa con attrezzatura professionale e secondo altissimi standard di qualità, in maniera tale da fornire un ulteriore settore di formazione professionale per i giovani e contribuire a sostenere la nascita di piccole imprese locali. ■

Proyecto: Transferencia de tecnología para la post-cosecha de productos agrícolas en la zona fronteriza entre República Dominicana y Haití

Livorno - Caucedo - Dajabón, es el recorrido del laboratorio de procesamiento de alimentos donado por IILA al Instituto San Ignacio de Loyola - ITESIL, República Dominicana

El laboratorio es sólo la última de las actividades dentro del Proyecto de transferencia de tecnología que la IILA, a través de los fondos de la Cooperación Italiana, está llevando a cabo en Dajabón, zona fronteriza entre la República Dominicana y Haití. Los bienes, que salieron de Livorno a principios de agosto, se instalarán en las instalaciones del ITESIL, donde se ha completado la rehabilitación y preparación de los espacios para el laboratorio. En cuanto la situación de la pandemia internacional lo permita, se impartirá un curso de formación sobre el uso de los equipos de elaboración de zumos, mermeladas y confituras.

Con esta actividad concluye la Fase II de la intervención de IILA en Dajabón. En la primera fase se creó el Campo Experimental, equipado con maquinaria y tecnología italiana para la agricultura de precisión. La producción agrícola estuvo siempre acompañada por la asistencia técnica de la Universidad de Bolonia, que transfirió las prácticas agrícolas adecuadas a los formadores y estudiantes de los dos Países vecinos. De este modo, se dio valor añadido a la producción agrícola de precisión y calidad con el segundo tramo, mediante la transformación de la misma con equipos profesionales y de acuerdo con los más altos estándares de calidad, con el fin de proporcionar un sector adicional de formación profesional para los jóvenes y ayudar a la creación de pequeñas empresas locales. ■

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI EUROPEI

LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

A CURA DEI SINGOLI PROGRAMMI



ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROSOCIAL+ | ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROSOCIAL+

I paesi del SICA avanzano nei sistemi di cura per persone non autosufficienti

Le aree di Genere e Politiche Sociali di EUROSOCIAL+ hanno appoggiato la SISCA nella realizzazione il 25 agosto del forum web "Verso i sistemi di cura nella Regione SICA". Marisol Touraine e Viviana Piñeiro hanno illustrato le politiche di cura dell'Europa e dell'America Latina. Nella successiva tavola rotonda, autorità centroamericane hanno condiviso i progressi nell'integrazione delle politiche di cura in Costa Rica, El Salvador, Panama e Repubblica Dominicana.



Más informaciones



Países del SICA avanzan hacia sistemas de cuidados con el apoyo de EUROSOCIAL

Las áreas de Género y Políticas Sociales de EUROSOCIAL+ apoyaron a la SISCA en el desarrollo el 25 de agosto del Foro web "Hacia sistemas de cuidado en la Región SICA". Después de que Marisol Touraine y Viviana Piñeiro compartieron las políticas de cuidados de Europa y de América Latina, se dio luego a una mesa redonda de autoridades centroamericanas donde se conocieron los avances sustantivos en materia de cuidados en Costa Rica, El Salvador, Panamá y República Dominicana.

Installazione del Consiglio Consultivo Economico e Sociale del Costa Rica

Il 27 agosto l'Organo, creato a settembre, si è costituito, con l'insediamento di 54 rappresentanti settoriali e del Presidente. Momento storico per il paese, che avanza nell'arricchimento della sua democrazia. L'atto è stato guidato dal Presidente della Repubblica e vi hanno preso parte i/le ministri e viceministri di Presidenza, Lavoro e Pianificazione. Come ha messo in rilievo l'Ambasciatrice della UE, EUROSOCIAL ha accompagnato il processo per lungo tempo, e continuerà a farlo nei mesi a venire.

EUROSOCIAL apoya la instalación del Consejo Consultivo Económico y Social de Costa Rica

El 27 de agosto el órgano, creado en diciembre, quedó constituido, con la juramentación de 54 representantes sectoriales y del Presidente. Hito histórico para el país, que avanza en el enriquecimiento de su democracia. El acto fue liderado por el Presidente de la República, en presencia de las/os ministros y viceministros de Presidencia, Trabajo y Planificación. La Embajadora de la UE destacó que EUROSOCIAL acompañó el proceso durante mucho tiempo y seguirá haciéndolo en los próximos meses.

Il Paraguay svilupperà il Sistema di certificazione nazionale per le competenze lavorative acquisite attraverso l'esperienza

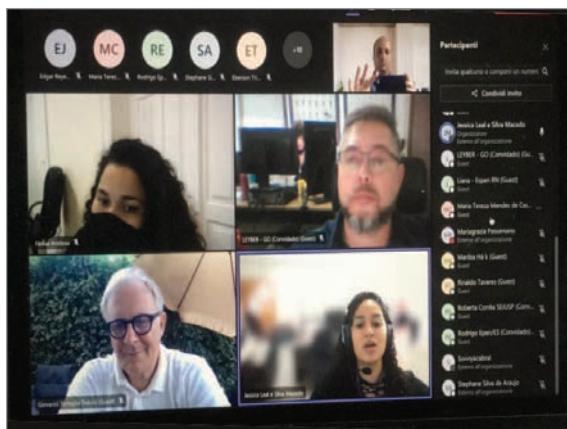
Il 26 agosto è stato approvato lo sviluppo di questo sistema, portato avanti dal Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale, in accordo con la decisione della Ministra Carla Bacigalupo, e con il sostegno di EUROSOCIAL. Le diverse esperienze presenti nel paese verranno prese in considerazione nella progettazione e realizzazione del sistema, che consentirà ad un'alta percentuale, soprattutto di giovani e donne non qualificate, di vedere riconosciute le proprie competenze, migliorando l'inserimento e la mobilità nel mercato del lavoro. ■

Paraguay desarrollará el Sistema Nacional de Certificación de Competencias Laborales adquiridas por la experiencia

El 26 de agosto se aprobó el desarrollo de este sistema que acogerá el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, de acuerdo con la decisión de la ministra Carla Bacigalupo, y con el apoyo del EUROSOCIAL. Se articularán las diferentes experiencias que tiene el país para luego acordar el diseño e implantación, permitiendo que un alto porcentaje de trabajadores/as, especialmente jóvenes y mujeres sin cualificación, vean reconocidas sus habilidades, mejorando la inserción y movilidad en el mercado de trabajo. ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EL PAcCTO ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EL PAcCTO



 [Articolo completo](#)

 [Il video del webinario](#)

L'incontro ha registrato la partecipazione di rappresentanti di 14 paesi, tra cui professionisti penitenziari, ma anche della società civile.

A la reunión asistieron representantes de 14 países, entre los que se encontraban profesionales penitenciarios, pero también de la sociedad civil.

La RAP promuove con l'Argentina un webinar sul trattamento dei detenuti appartenenti ai gruppi vulnerabili nel sistema penitenziario federale argentino e partecipa alla riunione delle scuole penitenziarie statali del Brasile

Nell'ambito delle attività promosse dalla Rete Biregionale delle Accademie Penitenziarie de EL PAcCTO, il **6 agosto** il Programma ha organizzato, insieme all'Argentina, un Webinar sulla "Gestione e trattamento di persone LGBTI+ nel Sistema Penitenciario Federale dell'Argentina", dedicato al tema sempre più attuale e sensibile. L'incontro ha registrato la partecipazione di rappresentanti di 14 paesi, tra cui professionisti penitenziari, ma anche della società civile. È intervenuto il Direttore Generale del sistema penitenziario francese, interessato alle buone pratiche sviluppate in Argentina.

A seguito dei risultati conseguiti dalla RAP, riunitasi in plenaria il **5 agosto**, la Scuola Nazionale Penitenziaria del Brasile, essendo interessata a promuovere una rete di scuole statali sul modello della RAP, ha invitato il giorno **23 agosto** il programma EL PAcCTO a partecipare alla riunione di tutte le scuole penitenziarie statali del Brasile.

Il coordinatore del componente penitenziario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, dopo un breve indirizzo di saluto, ha illustrato il programma EL PAcCTO nelle sue linee generali. Il co-coordinatore, dott. Lorenzo Tordelli, si è soffermato sull'importanza delle Reti nel contrasto alla criminalità organizzata.

La RAP promueve con Argentina un webinar sobre el tratamiento de detenidos pertenecientes a grupos vulnerables en el sistema penitenciario federal argentino y participa en el encuentro de escuelas penitenciarias estatales de Brasil

En el marco de las actividades promovidas por la Red Birregional de Academias Penitenciarias de EL PAcCTO, el **6 de agosto** el Programa organizó, junto con Argentina, un Webinar sobre "Gestión y tratamiento de las personas LGBTI+ en el Sistema Penitenciario Federal de Argentina", dedicado a este tema cada vez más actual y sensible. A la reunión asistieron representantes de 14 países, entre los que se encontraban profesionales penitenciarios, pero también de la sociedad civil. Intervino el director general del sistema penitenciario francés, interesado en las buenas prácticas desarrolladas en Argentina.

Tras los resultados obtenidos por la RAP, que se reunió en plenaria el **5 de agosto**, la Escuela Penitenciaria Nacional de Brasil, interesada en promover una red de escuelas estatales sobre el modelo de la RAP, invitó el **23 de agosto** al programa EL PAcCTO a participar en la reunión de todas las escuelas penitenciarias estatales de Brasil.

El Coordinador del componente penitenciario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, tras un breve discurso de saludo, ilustró el programa EL PAcCTO en sus líneas generales. El co-coordinador, Dr. Lorenzo Tordelli, destacó la importancia de las redes en la lucha contra el crimen organizado.

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Corso di formazione per il Gruppo di Lavoro per la creazione dell'Accademia di INISA di Uruguay

Il 5 agosto si è tenuta la seconda giornata di formazione del Gruppo di Lavoro per la creazione dell'Accademia di INISA di Uruguay recentemente formatosi su raccomandazione dell'esperta del DAP d'Italia, Dott.ssa Cira Stefanelli. L'incontro ha avuto ad oggetto la pianificazione di un corso di formazione in base agli obiettivi formativi identificati.

Definizione dei profili del personale penitenziario in Cile

Il 24 agosto si è svolta un'attività di assistenza tecnica per la creazione di regimi differenziati avente lo scopo di rafforzare la lotta contro la criminalità transnazionale organizzata in Cile, che ha visto il coinvolgimento del Dott. Marco Pieri, Capo della sezione Alta sicurezza di circuiti penitenziari. Oggetto dell'attività di capacity building, l'esperienza italiana di applicazione dell'art. 41 bis o.p. alla luce delle indicazioni della Cedu e del Cpt (Comitato per la prevenzione della tortura).



 [Articolo completo](#)

Curso de formación para el Equipo de Trabajo para la creación de la Academia de INISA de Uruguay

El 5 de agosto se celebró la segunda jornada de formación del Equipo de Trabajo para la creación de la Academia INISA de Uruguay recientemente formada por recomendación de la experta del DAP de Italia, Dra. Cira Stefanelli. El tema fue la planificación de un curso de formación basado en los objetivos de formación identificados.

Definición de los perfiles del personal penitenciario en Chile

El 24 de agosto se llevó a cabo una actividad de asistencia técnica para la creación de regímenes diferenciados con el objetivo de reforzar la lucha contra el crimen transnacional organizado en Chile, en la que participó el Dr. Marco Pieri, Jefe de la sección de Alta Seguridad de los circuitos penitenciarios. El tema de la actividad de capacitación fue la experiencia italiana en la aplicación del artículo 41 bis o.p. a la luz de las indicaciones del CEDH y del Cpt (Comité para la Prevención de la Tortura).



 [Articolo completo](#)

Tavolo di lavoro per la costituzione di un Gruppo Tecnico Interistituzionale in Colombia

Il giorno 31 agosto si è tenuta una riunione virtuale per analizzare la proposta di protocollo per la costituzione del Gruppo Tecnico Interistituzionale in materia di misure alternative alla detenzione in Colombia. Hanno contribuito al dibattito diverse amministrazioni tra le quali la Fiscalía ed il Ministerio della Giustizia che ha avanzato la propria candidatura a coordinare il Gruppo da un punto di vista tecnico. L'attività è stata seguita anche dall'esperto locale, il Prof. della Università Javeriana di Bogotà, Norberto Hernández. ■

Mesa de Trabajo para la constitución de un Equipo Técnico Interinstitucional en Colombia

El 31 de agosto se realizó una reunión virtual para analizar la propuesta de protocolo para la creación del Equipo Técnico Interinstitucional en Medidas alternativas a la detención en Colombia. Varias administraciones contribuyeron al debate, entre ellas Fiscalía y el Ministerio de Justicia, que presentó su candidatura para coordinar el Equipo desde el punto de vista técnico.

La actividad también fue supervisada por el experto local, el profesor de la Universidad Javeriana de Bogotá, Norberto Hernández. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROFRONT

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROFRONT

Eurofront



2-6 agosto 2021 missione tecnica nei posti di frontiera del Brasile e del Paraguay



 [Más informaciones](#)

 [Vídeo](#)

Visita tecnica ai posti di frontiera di Foz de Iguazú e Ciudad del Este

Dal 2 al 6 agosto l'esperta italiana della Polizia di Frontiera, Catia Marinangeli, mid term expert nella regione della Triple Frontera di Argentina, Brasile (Foz de Iguazu), Paraguay (Ciudad del Este) ha effettuato la sua prima missione tecnica nei posti di frontiera del Brasile (Foz de Iguazú) e del Paraguay (Ciudad del Este).

Effettuata una prima valutazione dei posti di frontiera, prestando attenzione alle sfide e ai bisogni dei paesi, il programma EUROFRONT sarà in grado di definire le attività prioritarie nelle diverse aree di intervento: normativa, formazione e sviluppo delle capacità tecnologiche ai posti di frontiera. L'obiettivo a lungo termine è condividere le conoscenze europee nella gestione delle frontiere, selezionando insieme ai tre paesi quelle pratiche europee che potrebbero essere condivise o trasferite alla Triplice Frontera.

Visita técnica en los puestos fronterizos de Foz de Iguazú y Ciudad del Este

Del 2 al 6 de agosto, la experta en gestión de fronteras de la Policía de Frontera de Italia, Catia Marinangeli, mid term expert de la Triple Frontera de Argentina, Brasil (Foz de Iguazú), Paraguay (Ciudad del Este), realizó su primera misión técnica en las instalaciones fronterizas de Brasil (Foz de Iguazú) y Paraguay (Ciudad del Este).

Tras una primera evaluación de los puestos fronterizos, prestando atención a los retos y necesidades de los países, el programa EUROFRONT podrá definir las actividades prioritarias en los distintos ámbitos de intervención: legislación, formación y desarrollo de capacidades tecnológicas en los puestos fronterizos. El objetivo a largo plazo es compartir los conocimientos europeos en materia de gestión de fronteras, seleccionando junto a los tres países aquellas prácticas europeas que podrían compartirse o transferirse a la Triple Frontera.

Riunioni istituzionali a Brasilia

Il giorno 2 agosto è terminata la missione organizzata dalla direzione del programma per il Componente 1, guidata dalla key expert, Chiara Maria Paolucci, in Brasile e Paraguay. La delegazione ha tenuto riunioni istituzionali con rappresentanti di alto livello del Ministero della Giustizia e della Sicurezza Pubblica, il Ministero degli Affari Esteri, il Gabinetto di Sicurezza Istituzionale della Presidenza della Repubblica, la Segreteria Speciale del Tesoro Federale, l'Agenzia di Intelligence brasiliana, la Polizia Federale, con la presenza dell'Incaricato d'Affari di DELUE in Brasile. Il Gabinetto di Sicurezza Istituzionale della Presidenza della Repubblica ha presentato il Programma Integrato di Protezione delle Frontiere (PPIF) e ha espresso interesse ad estendere le attività del programma EUROFRONT ad altre frontiere brasiliane. ■



 [Más informaciones](#)

Reuniones institucionales en Brasilia

La misión organizada por la Dirección del Programa para el Componente 1, dirigida por la experta clave, Chiara Maria Paolucci, a Brasil y Paraguay finalizó el 2 de agosto. La delegación mantuvo reuniones institucionales con representantes de alto nivel del Ministerio de Justicia y Seguridad Pública, del Ministerio de Asuntos Exteriores, del Gabinete de Seguridad Institucional de la Presidencia de la República, de la Secretaría Especial del Tesoro Federal, de la Agencia Brasileña de Inteligencia, de la Policía

Federal, con la presencia del Encargado de Negocios de la DELUE en Brasil. El Gabinete de Seguridad Institucional de la Presidencia de la República presentó el Programa Integrado de Protección de Fronteras (PPIF) y manifestó su interés en ampliar las actividades del programa EUROFRONT a otras fronteras brasileñas. ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROPRO COPOLAD III



COPOLAD III inizia la fase di dialogo con i paesi ALC sulle politiche delle droghe

Dopo il primo giro di consultazioni con le Delegazioni dell'Unione Europea in America Latina e Caraibi e la designazione dei punti focali nazionali che avranno il compito di coordinare la partecipazione dei paesi al Programma, COPOLAD III inizierà nei prossimi giorni un dialogo con i suoi partner nella Regione per identificare le più importanti sfide e criticità per le politiche pubbliche in materia di droga e le assistenze da fornire ai paesi. L'équipe del programma, a partire dalla seconda metà di settembre, terrà quattro riunioni subregionali, raggruppando i paesi partecipanti per zone geografiche: paesi del Cono Sud, paesi andini, paesi mesoamericanici e dei Caraibi di lingua spagnola, e paesi dei Caraibi di lingua inglese e francese. Le riunioni sub-regionali serviranno anche per informare in dettaglio i paesi partners sull'offerta del programma e per iniziare a raccogliere le richieste di assistenza; questo processo permetterà al team di COPOLAD di definire i gruppi di lavoro tematici multinazionali e regionali con i contesti nazionali che condividono sfide simili.

COPOLAD III inizierà un dialogo con i suoi partner nella Regione per identificare le più importanti sfide e criticità per le politiche pubbliche in materia di droga e le assistenze da fornire ai paesi.

Incontro con l'ufficio dell'UNDP per l'America latina e i Caraibi

Uno dei temi trasversali dedicati alla strategia antidroga dell'UE 2021-2025 è legato alla ricerca, all'innovazione e previsione, e una delle sue aree prioritarie riguarda la necessità di promuovere l'innovazione, in modo che la politica e le misure passino dalla reattività alla proattività. Anche il programma COPOLAD III sta progettando una proposta da sottoporre ai paesi partecipanti per favorire soluzioni ai problemi legati alla droga efficaci sostenibili e centrate sulle persone. A questo scopo, il team del programma si è incontrato virtualmente il 12 agosto con Almudena Fernandez, analista senior presso l'ufficio dell'UNDP per l'America Latina e i Caraibi a New York, per conoscere l'esperienza degli "Acceleration Labs", un'iniziativa dell'UNDP e un esempio di innovazione che cerca di collaborare con persone, governi e settore privato per riformulare il concetto di sviluppo per il XXI secolo. ■

COPOLAD III iniciará un diálogo con sus socios en la Región para identificar los desafíos y criticidades más importantes para las políticas públicas de drogas y la asistencia que se brindará a los países.

COPOLAD III inicia la fase de diálogo con los países de ALC sobre políticas de drogas

Luego de la primera ronda de consultas con las Delegaciones de la Unión Europea en América Latina y el Caribe y la designación de los puntos focales nacionales que tendrán la tarea de coordinar la participación de los países en el Programa, COPOLAD III iniciará un diálogo con sus socios en los próximos días en la Región para identificar los desafíos y criticidades más importantes para las políticas públicas de drogas y la asistencia que se brindará a los países. El equipo del programa, a partir de la segunda quincena de septiembre, realizará cuatro reuniones subregionales, agrupando a los países participantes por áreas geográficas: países del Cono Sur, países andinos, países de habla hispana de Mesoamérica y el Caribe y países del Caribe de habla inglés y francés. Las reuniones subregionales también servirán para informar a los países socios en detalle sobre la oferta del programa y para comenzar a recopilar solicitudes de asistencia; este proceso permitirá al equipo de COPOLAD definir grupos de trabajo temáticos multinacionales y regionales con contextos nacionales que comparten desafíos similares.

Encuentro con la oficina del PNUD para América latina y el Caribe

Uno de los ejes transversales dedicados a la estrategia antidrogas UE 2021-2025 está relacionado con la investigación, la innovación y prospectiva, y una de sus áreas prioritarias es la necesidad de promover la innovación, para que la política y las medidas pasen de la reactividad a la proactividad. El programa COPOLAD III también tiene previsto presentar una propuesta a los países participantes para promover soluciones, relacionadas con las drogas, eficaces, sostenibles y centradas en las personas. Para ello, el equipo del programa se reunió virtualmente el 12 de agosto con Almudena Fernández, analista senior de la oficina del PNUD para América Latina y el Caribe en Nueva York, para conocer la experiencia de los "Acceleration Labs", una iniciativa del PNUD y un ejemplo de innovación que busca colaborar con las personas, los gobiernos y el sector privado para reformular el concepto de desarrollo para el siglo XXI. ■

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DALLA SEGRETERIA CULTURALE

 Ministerio de Educación y Cultura URUGUAY

Concurso Internacional de Ensayo Histórico

Instalación, desarrollo e impacto de la Liebig Extract of Meat Company (LEMCO) en Fray Bentos, Uruguay



Convocazione del Ministero di Educazione e Cultura al Concorso di Saggio Storico sulla costruzione, sviluppo e l'impatto dell'azienda "Liebig Extract Meat Company" (LEMCO) a Fray Bentos, Uruguay.

DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL



Foto cortesía de la Universidad de Santiago de Chile

ACTUALIDAD > Chile:
Derecho a la Vivienda: experiencias europeas exitosas y su relevancia para el debate constitucional chileno



Foto: Ignacio Amenábar

ACTUALIDAD > Chile:
Debate sobre Derecho a la Seguridad Social.
Ciclo de Debates: "Contrapuntos UE-Chile para el proceso constituyente"

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA

Brevi dall'IILA

Sumario de noticias



DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL



**ACTUALIDAD > Costa Rica:
Lanzamiento CCES**



Foto: David Díaz

ACTUALIDAD > SICA:
Los países de la región SICA avanzan
hacia sistemas de cuidado con el apoyo de
EUROsociAL+



VIDEO:
Hacia sistemas de cuidado en la región SICA

- ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
- ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
- PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA